

# Met dokters omgaan

DUTCH | ENGLISH

In deze folder worden effectieve manieren besproken voor de omgang met vele dokters en medische specialisten met wie u te maken krijgt om de informatie en ondersteuning te krijgen die u nodig hebt.

Iemand bij wie dementie is vastgesteld, krijgt gewoonlijk over een langere tijdsperiode te maken met een groot aantal mensen werkzaam in de gezondheidszorg. Het gaat daarbij om de huisarts, medische specialisten, therapeuten, wijkzusters en sociale werkers. Door het degeneratieve karakter van dementie krijgen familieleden en verzorgers ook veel contact met deze dokters, specialisten en mensen werkzaam in de gezondheidszorg. Deze contacten worden hoogstwaarschijnlijk uitgebreider naarmate de ziekte zich ontwikkelt. Gewoonlijk biedt de huisarts de blijvende gezondheidszorg, soms zowel aan degene met dementie als aan de familie en verzorgers. Dit betekent dat de relatie tussen de dokter, degene met dementie, de familie en de verzorgers van het grootste belang is.

## Waar beginnen we?

Een nuttige manier om de samenwerking met dokters te benaderen is om de dokters en de familieleden en de verzorgers als leden van een team te beschouwen die iemand met dementie de optimale zorg willen geven.

Iedereen draagt specifieke kennis en vaardigheden bij aan het team. Familie en verzorgers bevinden zich gewoonlijk in de beste situatie om gedetailleerde informatie in te brengen over de behoeftes van degene met dementie en om zijn of haar welzijn in de gaten te houden.

## Niet vergeten

Dokters mogen niet zonder toestemming over hun patiënten praten. Als degene met dementie de dokter vertelt dat de familieleden geen informatie mogen ontvangen, moet de dokter zich daaraan houden. Er kan echter informatie aan de dokter worden gegeven waarbij de dokter beslist hoe die informatie wordt gebruikt bij de behandeling van de patiënt.

De meeste mensen met dementie willen echter over hun toestand praten met iemand die hen na is. Samen met een dokter praten is gewoonlijk de manier waarop dit wordt gedaan.

## Een goede dokter voor iemand met dementie, de familie en verzorgers:

- Staat altijd klaar met advies en steun
- Luistert naar u en uw meningen
- Legt dingen uit in woorden die u kunt begrijpen
- Neemt de tijd om antwoord te geven op uw vragen
- Stelt u op uw gemak
- Geeft u de kans om informatie discreet te geven
- Behandelt degene met dementie en de familie en verzorgers met respect

## U kunt het volgende proberen

### Communiceren met de doctor

Communiceren is een proces dat twee kanten uit werkt. U moet de dokter laten weten wat u van hem of haar verwacht. Begrijpt u niet wat er wordt gezegd, vraag dan om uitleg op een andere manier.

Familieleden kunnen altijd met de dokter praten over hun zorgen en vinden het soms nuttig om te bellen of geschreven informatie naar de dokter te sturen vóór een afspraak om de dokter details te geven die niet kunnen worden besproken in het bijzijn van degene met dementie.

U moet openlijk met iedere dokter kunnen praten. Vergeet niet dat alle gesprekken vertrouwelijk zijn.

National Dementia Helpline 1800 100 500

[dementia.org.au](http://dementia.org.au)

**De informatie krijgen die u nodig hebt**

Sommige mensen vinden het handig om een vragenlijst te maken zodat ze niets vergeten. Andere mensen houden een dagboek bij van iemands gedrag. Aan de hand daarvan leggen ze dingen uit waar ze zich zorgen over maken. Vraag de dokter, specialist of persoon werkzaam in de gezondheidszorg om op te schrijven wat er is gezegd zodat u daar later naar kunt kijken en uzelf eraan kunt herinneren, of maak zelf aantekeningen.

**Vastleggen en opslaan**

Veel mensen vinden baat bij het aanleggen van een map of het maken van aantekeningen van de gesprekken met dokters en anderen om bij te houden met wie ze hebben gesproken en wanneer. Soms kan het voelen alsof u met zoveel mensen hebt gepraat dat u zich geen details meer kunt herinneren of wat er precies met wie is besproken.

**Tijd maken en tijd bepalen**

Maak een afspraak op het moment van de dag waarop het u het beste uitkomt. Heeft degene met dementie problemen met vroeg of laat op de dag, maak dan geen afspraken op deze tijdstippen. Vraag om langere afspraken als u het gevoel hebt dat u die nodig hebt. Moet er lang worden gewacht voor een afspraak, vraag dan of daar iets aan kan worden gedaan.

**Voor uzelf durven opkomen**

Soms is het niet makkelijk om de informatie te krijgen die u nodig hebt. Wees bereid te blijven zoeken naar een dokter die tegemoet komt aan de behoeftes van iemand met dementie en de uwe. Met andere familieleden en verzorgers over hun ervaringen praten, kan van pas komen.

**Verwijzingen**

De meeste dokters verwijzen naar specialisten die ze doorgaans gebruiken en met wie ze nauw contact hebben. U kunt echter een verwijzing vragen naar de specialist van uw keuze.

**Speciale behoeftes**

Er zijn veel dokters, inclusief verplegend personeel, die behalve Engels ook andere talen spreken en de behoeftes begrijpen van verschillende culturen. Uw dokter kan u misschien helpen met een verwijzing naar deze artsen.

Hebt u hulp nodig met een vreemde taal, bel **131 450**, Translating and Interpreting Service. TIS kan voor u een tolk verzorgen die u kan helpen met de gesprekken tussen u en uw dokters en specialisten.

**Niet vergeten**

U kunt soms beter een andere dokter zoeken als een dokter niet tegemoet komt aan de behoeftes van degene met dementie en de familie en verzorgers.

**MEER INFORMATIE**

Dementia Australia biedt hulp, informatie, onderwijs en counseling. Neem contact op met de Nationale Dementie Hulplijn op **1800 100 500**, of bezoek onze website **dementia.org.au**



Bel de Vertaal- en Tolkdienst (Translating and Interpreting Service) op **131 450** voor hulp met taal.

# Working with doctors

This Help Sheet discusses effective ways of working together with the many doctors and medical specialists you will meet to obtain the information and support that you need.

A person diagnosed with dementia will have contact with a number of health professionals, usually over a long period of time. This will most likely include the family doctor, medical specialists, therapists, community nurses and social workers. The degenerative nature of dementia means that families and carers will also have a lot of contact with these health professionals. As the disease progresses these contacts will almost certainly increase. Usually it is the family doctor who provides on-going health care, sometimes for both the person with dementia and the family and carers. This means that the relationship between the doctor, the person with dementia, family and carers is critical.

## Where to begin

A useful way to think about working with doctors is to regard the doctors, family members and carers as part of a team, which aims to provide the best possible care for the person with dementia.

Every person brings specific knowledge and skills to the team. Family and carers are usually in the best position to bring detailed information about the needs of the person with dementia and to monitor their well being.

## Remember

Doctors cannot talk about their patients without their consent. If the person with dementia tells the doctor that no information is to be given to relatives, the doctor must abide by this. However, information can be provided to the doctor, with the doctor deciding on how that information will be used in treating their patient.

However, most people with dementia want to talk about their condition with someone close to them. This is generally done by talking to the doctor together.

## A good doctor for a person with dementia, their family and carers:

- Is a ready source of advice and support
- Listens to you and your opinions
- Explains things in words that you can understand
- Takes time to answer your questions
- Helps you feel comfortable
- Provides the opportunity for you to give information discreetly
- Is respectful of the person with dementia, as well as their family and carers

## What to try

### Communicating with the doctor

Communication is a two way process. You need to let the doctor know what it is you want from him or her. If you don't understand what is being said, ask to have it explained in a different way.

Relatives can always talk to the doctor about their concerns and sometimes find it useful to ring or send written information to the doctor before an appointment to fill them in on details they don't feel able to discuss when the person with dementia is present.

You should be able to talk freely to any doctor. Remember that all discussions are confidential.

### Getting the information you need

Some people find it helpful to make a list of questions to ask so that they don't forget anything. Others keep a diary of the person's behaviour and use it to explain aspects that are causing concern. Ask the health professional to write down what has been said so that you can look at it later and remind yourself, or take notes yourself.

National Dementia Helpline 1800 100 500

[dementia.org.au](http://dementia.org.au)

**Keeping track**

Many people find that it is helpful to keep a folder or notes about their conversations with doctors and who they spoke to and when. Sometimes it can feel as if you have spoken to so many people that you can't remember the details of what was discussed with whom.

**Making time**

Make appointments at suitable times of the day. If the early morning or late afternoon is difficult for the person with dementia, avoid these times for appointments. Ask for a longer appointment if you feel you need it. If there are long waiting times when arriving for an appointment and this is difficult, ask if something can be done to reduce the waiting time.

**Speak up for yourself**

Sometimes it isn't easy to get the information you need. Be prepared to look around until you find a doctor who meets your needs and the needs of the person with dementia. Talking to other families and carers about their experiences may help.

**Referrals**

Most doctors refer to a range of specialists they use regularly and have close contact with. You can however ask for a referral to the specialist of your choice.

**Special needs**

There are many doctors and practice staff who speak languages other than English, and understand the needs of different cultures; your doctor may be able to assist you with referrals to these practitioners.

For assistance with languages other than English, phone the Translating and Interpreting Service on **131 450**, who can provide assistance to interpret conversations between you and your doctors and specialists.

**Remember**

If the service provided by a doctor is not meeting the needs of the person with dementia and family and carers, sometimes the best thing is to change doctors.

**FURTHER INFORMATION**

Dementia Australia offers support, information, education and counselling. Contact the National Dementia Helpline on **1800 100 500**, or visit our website at **dementia.org.au**



For language assistance phone the Translating and Interpreting Service on **131 450**